



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
5 November 2013
Russian
Original: English

Шестидесят восьмая сессия

Второй комитет

Пункт 19 повестки дня

Устойчивое развитие

Аргентина, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Гаити, Гайана, Гватемала, Гондурас, Грузия, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индия, Иордания, Кабо-Верде, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Монако, Никарагуа, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Уругвай, Черногория, Чили и Эквадор: проект резолюции

Устойчивый туризм и устойчивое развитие в Центральной Америке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи по этому вопросу, в частности на резолюцию **66/196** от 22 декабря 2011 года,

ссылаясь также на Манильскую декларацию по мировому туризму¹, Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию² и Повестку дня на XXI век³, Амманскую декларацию об укреплении мира через развитие туризма⁴, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁵ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁶, Барбадосскую декларацию⁷ и Программу действий по обеспечению устойчивого разви-

¹ A/36/236, приложение, добавление I.

² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

³ Там же, приложение II.

⁴ A/55/640, приложение.

⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция I, приложение.

⁶ Там же, резолюция 2, приложение.

⁷ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание



тия малых островных развивающихся государств⁸, Маврикийскую декларацию⁹ и Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁰, Стамбульскую декларацию¹¹ и Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов¹² и итоговый документ специального мероприятия, посвященного последующей деятельности в связи с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

ссылаясь далее на итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»¹³,

с удовлетворением отмечая усилия по разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года, которые продолжают прилагать государства-члены и система Организации Объединенных Наций,

признавая важную роль устойчивого туризма в качестве конструктивного инструмента в деле ликвидации нищеты, охраны окружающей среды и повышения качества жизни и его вклад в обеспечение устойчивого развития, особенно в развивающихся странах,

особо отмечая, что устойчивый туризм в Центральной Америке представляет собой многоплановое направление деятельности и тесно связан с другими секторами, открывает возможности в области торговли и является одним из основополагающих компонентов региональной интеграции и одной из движущих сил социально-экономического развития и роста доходов, инвестиций и валютных поступлений, способствуя тем самым достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

подчеркивая, что ликвидация нищеты на основе развития туризма с уделением особого внимания экотуризму, общинному туризму и микро- и малым предприятиям, задействованным в цепи предоставления туристических услуг, является одной из ключевых задач стратегического планирования, осуществляемого странами Центральной Америки,

принимая во внимание задачи, усилия и достижения в контексте Марракешского процесса по устойчивому потреблению и производству и по линии Глобального партнерства в интересах устойчивого туризма,

Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция I, приложение I.

⁸ Там же, приложение II.

⁹ Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция I, приложение I.

¹⁰ Там же, приложение II.

¹¹ Доклад четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Стамбул, Турция, 9–13 мая 2011 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 11.II.A.1), глава I.

¹² Там же, глава II.

¹³ Резолюция 66/288, приложение.

с признательностью отмечая налаживание процессов, предусмотренных в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, включая создание Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития,

ссылаясь на Совместную декларацию, План действий и решение о провозглашении 2012 года Годом устойчивого туризма в Центральной Америке, принятые 22 июля 2011 года в Сальвадоре, и на Декларацию Центральноамериканского совета по туризму, принятую на его 82-м заседании, состоявшемся 7 июля 2011 года в Гуанакасте, Коста-Рика,

отмечая итоги Форума по вопросам туризма, устойчивости и изменения климата в Центральной Америке, который был проведен 11–13 апреля 2013 года в Ла-Сейбе, Гондурас, и в число организаторов которого вошли Всемирная туристская организация, Центральноамериканская комиссия по окружающей среде и развитию, Система центральноамериканской интеграции и организация «Леса мира»,

1. *принимает к сведению* доклад, представленный Генеральным секретарем с учетом докладов, подготовленных Всемирной туристской организацией¹⁴;

2. *отмечает* проводимую правительствами стран Центральной Америки в координации с Центральноамериканской комиссией по окружающей среде и развитию работу по реализации существующих программ, предусматривающих организацию и содействие развитию устойчивого туризма во всем регионе;

3. *с удовлетворением отмечает* утверждение Секретариатом по интеграции туризма в Центральной Америке принципов устойчивого туризма, концептуальные основы которых были определены Глобальным советом по устойчивому туризму Всемирной туристской организации в подготовленных им глобальных критериях устойчивого туризма и которые призваны служить в качестве базовых принципов развития туризма и учтены в разработанном Секретариатом по интеграции туризма в Центральной Америке стратегическом плане развития устойчивого туризма на 2009–2013 годы, отражающем собственное видение Центральной Америкой себя как единого региона, где обеспечены широкие возможности для устойчивого туризма по многим направлениям и высокое качество обслуживания;

4. *отмечает* ценную роль международного сотрудничества с соответствующими партнерами в осуществлении различных проектов, направленных на содействие развитию устойчивого туризма в регионе, в том числе посредством поддержки экотуризма, сельского туризма и туризма в колониальных городах;

5. *отмечает также* существующие совместные инициативы, разработанные и осуществляемые в целях содействия региональной интеграции в секторе туризма, такие как создание регионального бренда «Мир майя»;

6. *с удовлетворением отмечает* достигнутый странами Центральной Америки прогресс в согласовании региональной стратегии развития туризма, в

¹⁴ A/68/278.

основу которой положены задачи сохранения биоразнообразия региона и его природных и культурных достопримечательностей, сокращения масштабов нищеты за счет создания рабочих мест и развития предпринимательства в сфере туризма с упором на микро- и средние предприятия, преобладающие в этом секторе, решения проблемы изменения климата и использования туризма как одного из средств повышения качества жизни населения региона;

7. *отмечает* прогресс, достигнутый Секретариатом по интеграции туризма в Центральной Америке при поддержке со стороны Центральноамериканской комиссии по окружающей среде и развитию в деле содействия осуществлению плана действий по развитию туризма и адаптации к изменению климата как компонента региональной стратегии решения обусловленных изменением климата проблем, который предусматривает принятие мер в целях уменьшения уязвимости сектора туризма, а также облегчения адаптации к изменению климата и смягчения его последствий;

8. *с удовлетворением отмечает* шаги, предпринятые в целях создания в Северной и Южной Америке сети Глобальной обсерватории устойчивого туризма, которая вполне может послужить моделью для остальных стран региона и Северной и Южной Америки в том, что касается использования данных об устойчивом туризме в целях совершенствования стратегий и оказания помощи в наращивании потенциала в плане обеспечения более широких возможностей для устойчивого туризма по различным направлениям;

9. *признает* необходимость оказания поддержки деятельности по развитию устойчивого туризма и наращиванию соответствующего потенциала, способствующей повышению осведомленности об экологических проблемах, сохранению и охране окружающей среды, уважительному отношению к дикой природе, флоре, биоразнообразию, экосистемам и культурному разнообразию и повышению благосостояния и созданию источников дохода в местных сообществах посредством стимулирования развития местной экономики и улучшения состояния окружающей человека среды и естественной среды в целом;

10. *признает также* наличие возможностей для содействия развитию устойчивого туризма посредством реализации программы по устойчивому туризму и ее компонента, касающегося экотуризма, в контексте 10-летней рамочной программы по рациональным моделям потребления и производства;

11. *подчеркивает* необходимость дальнейшего содействия развитию устойчивого туризма, в частности посредством потребления продукции и услуг, предлагаемых устойчивым туризмом, и активизации развития экотуризма, принимая во внимание провозглашение 2012 года Годом устойчивого туризма в Центральной Америке, при сохранении культурной и экологической целостности общин коренных народов и местных общин и усилении охраны экологически уязвимых зон и природного наследия, а также необходимость содействия развитию устойчивого туризма и наращивания потенциала, с тем чтобы способствовать укреплению сельских и местных сообществ и микро- и средних предприятий, с учетом необходимости решения, в частности, проблем, обусловленных изменением климата, и необходимости остановить процесс утраты биоразнообразия;

12. *подчеркивает также* необходимость расширения поддержки деятельности по развитию устойчивого туризма и наращиванию соответствующе-

го потенциала в развивающихся странах в целях содействия обеспечению устойчивого развития;

13. *рекомендует* уделить вопросу об устойчивом туризме надлежащее внимание при разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года;

14. *с удовлетворением отмечает* усилия, прилагаемые Всемирной туристской организацией, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии в целях содействия развитию устойчивого туризма во всем мире;

15. *предлагает* государствам — членам Организации Объединенных Наций и другим заинтересованным сторонам, а также Всемирной туристской организации продолжать оказывать странам Центральной Америки помощь в их деятельности по содействию развитию ответственного и устойчивого туризма в регионе, в частности в контексте обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям и уменьшения опасности стихийных бедствий и ликвидации их последствий, а также по наращиванию потенциала для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития посредством обеспечения доступа к связанным с туризмом выгодам всем слоям общества, особенно наиболее уязвимым и маргинализированным группам населения;

16. *рекомендует* странам Центральной Америки, действуя через Центральноамериканский совет по туризму и Секретариат по интеграции туризма в Центральной Америке, продолжать оказывать поддержку устойчивому туризму путем проведения политики стимулирования ответственного и инклюзивного туризма, укрепления региональной самобытности и защиты природного и культурного наследия, особенно их экосистем и биоразнообразия, и отмечает, что реализация таких существующих международных инициатив, как, в частности, Глобальное партнерство в интересах устойчивого туризма, может обеспечить оказание правительствам прямой и целенаправленной поддержки в этих целях;

17. *рекомендует также* странам Центральной Америки делиться их опытом в вопросах устойчивого туризма в целях содействия сокращению масштабов нищеты на благо всех стран;

18. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии доклад о событиях, связанных с осуществлением настоящей резолюции, принимая во внимание доклады по этой проблематике, подготовленные Всемирной туристской организацией.